

** **

**Learning Agreement**

**Erasmus+ Mobilität**

**Im Rahmen des Programms Erasmus+ Mobilität:**

**Das neue EU-Programm für allgemeine und berufliche Bildung**

**Liebe Bewerberin, Lieber Bewerber,**

Bitte füllen Sie das Formular „Learning Agreement“ **mit dem Computer** so weit wie möglich aus und schicken Sie es an die Praktikumseinrichtung als E-Mail-Anhang. Die Praktikumseinrichtung soll die Angaben über sich selbst sowie über das Praktikum (Seite2-3) **detailliert und vollständig ausfüllen.** Die Angaben in diesem Formular bilden die Grundlage für die Bewilligung eines Stipendiums.

Die Praktikumseinrichtung soll das Formular vollständig ausfüllen, ausdrucken, unterschreiben und Ihnen das unterschriebene Original Zurückschicken.

Nachdem Sie das Learning Agreement von der Praktikumseinrichtung erhalten haben, unterschreiben Sie es bitte. Die/der Beauftragte/r für Erasmus+ Mobilität der Schule als „Institutional Coordinator“ für die „Sending Educational Organisation“ unterschreiben als entsendende Einrichtung als auch als Promoter. Danach reichen Sie bitte das „Learning Agreement“ ein.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Dear Host Organisation,**

This „Learning Agreement” Form serves as an agreement between all contracting parties over the context and content of the internship you are offering our student. It should show that the internship you are offering is of high quality and relevant to the students field of studies and the duration of the internship.

Since the Learning Agreement also determents if the student can receive financial assistance in from of a Erasmus+ Mobility grant, we ask you to please fill out the questions in detail. A copy will be send to our national agency as well as to the European commission.

Please fill out the form on the computer, print it out, sign on the behalf of the Host Organisation and send the original back to the student or the sending Educational organisation or Promoter (sending Educational and Promoter are the same here). To enable the process of the grant we would like to receive the original one month before the internship begins.

Medizinische Hochschule Hannover

Geschäftsführung Pflege OE3010

Erasmus+ Mobilität Telefon: +49 (0) 511 532 6540 /

Gabriele Bledsoe +49 (0) 511 105 300 74

Carl-Neuberg-Str. 1 Fax: +49 (0) 511-532-2551

30625 Hannover (Germany)

Stand: November 2016

**Learning Agreement**

**ERASMUS+ MOBILITÄT**

**Projekt: Europa Mobilität in der Ausbildung mit Erasmus+**

**I. DETAILS ON THE PARTICIPANT** (Angaben zum/r Teilnehmer/-in,. DONNEES SUR LE PARTICIPANT)

|  |  |
| --- | --- |
| **Name of the participant** Name des/der Teilnehmer/-inNom du participant\*: |  |
| **EDUCATIONAL fIELD**Fachbereich der BerufsschulbildungDomaine de la formation professionaelle | **Nursing collage** |

I.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Sending/ Educational Institution** Entsendende EinrichtungOrganisme d`envoi | Name | Eigene Einrichtung  |
| Street AddressCity Code, CityCountry |  |
| **Contact Person**Kontaktperson der EinrichtungPersonne de contact | Name |  |
| Function |  |
| E-Mail |  |
| Telephone |  |

**II. DETAILS OF THE PROPOSED TRAINING PROGRAMME ABROAD**

(Angaben zum geplanten Lernaufenthalt im Zielland - . DONNEES SUR LE SEJOUR A L´ETRANGER)

|  |  |
| --- | --- |
| **Name of Host Organisation**Aufnehmende EinrichtungOrganisme d´accueil |  |
| Legal status |  |
| Sector/Field of Activity |  |
| Number of employees (Not including trainees) |  |
| Street Address |  |
| City & City Code |  |
| Country |  |
| Region/Province |       |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Contact Person (Tutor)****In the Host Organisation**Contact Person - Personne de contact | Name | Mr.       Mrs.        |
| Function |  |
| E-Mail |  |
| Telefone(direct dial) |  |

|  |
| --- |
| **Duration of the Internship Training** |
| The training period must be art least **4 full weeks- 28 days**The internship must be full-time positionAnd working hours may not exceed 40 hours per week | from 00/00/0000 to 00/00/0000Internship must begin and end on the dates given above, and the intern must live in the host country during the entire time period. |
| Weekly work days | 0-0 |
| Daily work hours | 00:00-00:00 |

|  |
| --- |
| **Benefits provided by the company** |
| Payment |       Yes |       NO | If yes, monthly amount in Euro: € |
| Free accommodations |       Yes |       NO | Estimated monthly value of free accommodation and/or free meals (if applicable): € |
| Free meals |       Yes |       NO |
| Free language courses |       Yes |       NO |  |
| Other benefits |        |  |

|  |
| --- |
| **Language(s) required for the Placement:****-** Sprachkenntnisse notwendig für das Praktikum – Langue (s) requis pour la mise en place |
|  |

|  |
| --- |
| **Knowledge, skills and competences to be acquired during the Internship:**Zu erlernende Kenntnisse, Fertigkeiten und Kompetenzen - Aptitudes et compétences professionnelles acquises |
| **Detailed programme or timetable including how the intern will be introduced to the different taks of the training period -** -Detaillierter Ablauf des Lernaufenthaltes - Programme détaillé du contenu du séjour   |
| **Tasks of the trainee, please be specific:**- Aufgaben des/der Teilnehmer/-in – Tâches des participants   |
| **Monitoring and mentoring of the participant** - Begleitende Maßnahmen (Monitoring) und Betreuung des/der Teilnehmer/-in -– Mesures d´accompagnement (Monitoring) et encadrement des participants  |
| **Evaluation and validation of the training placement**Evaluierung und Bestätigung des Lernaufenthaltes – Evaluation et reconnaissance du séjour: |

**The Host Organisation will issue a certificate printed on the describing the exact duration of the training, the tasks performed by the Beneficiary during the training, and an evaluation of the Beneficiary’s performance**

**III. COMMITMENT OF THE THREE PARTIES**

VEREINBARUNG DER DREI PARTNER - CONVENTION DES TROIS PARTENAIRES

By signing this document, the participant, the sending institution and the receiving organisation confirm that they will abide by the principles of the Quality Commitment for ERASMUS+ Mobility training placements attached below.

Mit Unterzeichnung der Vereinbarung erklären der/die Teilnehmer/-in, der Projektträger/der Vertragnehmer sowie die aufnehmende Einrichtung, die Einhaltung der unten aufgeführten Prinzipien der Qualitätsvereinbarung für einen ERASMUS+ Mobilität Lernaufenthalt.

En signant cette convention, les participants, les organismes d´ envoi ainsi que les organismes d´accueil, certifient sur l´honneur de respecter les règlements figurants dans la convention sur la qualité d´un projet dans le cadre du programme ERASMUS+ Mobility.

|  |
| --- |
| **The Participant –** (Der/die Teilnehmer/in – Le/la Participant)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date (Datum): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Signature (Unterschrift) |

**The Sending Institution- (**Entsendende Einrichtung – Organisme d`envoi)

We approve the proposed training programme above

Wir bestätigen die Durchführung des geplanten Arbeitsplans / Nous confirmons la réalisation du plan travail prévisionnel

Signature (Unterschrift) of the representative of the Sending Institution \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date (Datum): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Stamp (Stempel – cachet)

|  |
| --- |
| **THE RECEIVING ORGANISATION** (DIE AUFNEHMENDE EINRICHTUNG IM ZIELLAND/ - Organisme d’accueil)We confirm that this proposed training programme is approved.Wir bestätigen die Durchführung des geplanten Lernaufenthaltes/Nous confirmons la réalisation du séjour d’apprentissage prévu.On completion of the training programme the organisation will issue a EUROPASS Mobility to the participant.Nach Beendigung des Lernaufenthaltes wird die Einrichtung dem/der Teilnehmer/-in einen EUROPASS Mobilität ausstellen.Après la fin du projet l´organisme d´accueil va délivrer au participant l´Europass Mobilité. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Signature of coordinator of host institution Unterschrift des Koordinators der aufnehmenden Einrichtung - - Signature du coordinateur de l´organisme d´accueil Datum/Date/Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Stamp (Stempel – cachet) |

**The Promoter**

The Promoter will issue a EUROPASS Mobility upon request of the participant.

Nach Beendigung des Lernaufenthaltes wird die Einrichtung dem/der Teilnehmer/-in ein Zertifikat, sowie auf Wunscheinen EUROPASS Mobilität ausstellen-

Après la fin du project I`organisme d`envoi va délivrer au participant IÈUROPASS Mobilité

Erasmus+ Mobiliy Coordinator- Projektkoordinator

Gabriele Bledsoe

Medizinische Hochschule Hannover

Geschäftsführung Pflege

OE 3010

Carl-Neuberg-Str. 1

30625 Hannover

Telefon: +49 (0) 511 1532 6540; Mobil : +49 (0)51110530074Telefax: +49 **(0)511-532-2551**:; eMail: Bledsoe.Gabriele@mh-Hannover.de

Website:

Signature:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Stamp (Stempel – cachet)

**Qualitätsverpflichtung der Partnerschaft**

**Lernaufenthalte – ERASMUS+ MOBILITÄT**

**Der Projektträger/Die Entsendende einrichtung Sollten**

|  |  |
| --- | --- |
| Die Ziele des Lernaufenthaltes insbesondere in Bezug auf die Fähigkeiten und Kompetenzen, die darin erworben werden sollen | **definieren** |
| Das Zielland, die Dauer und das Arbeitsprogramm sowie die geeignete aufnehmende Einrichtung  | **festlegen** |
| Die Teilnehmer/-innen auf Grundlage klar definierter und transparenter Kriterien  | **auswählen** |
| Die Teilnehmer/-innen in Zusammenarbeit mit den Partnereinrichtungen - insbesondere durch eine (auf ihre beruflichen Voraussetzungen abgestimmte) bedarfsorientierte sprachliche (und kulturelle) Vorbereitung - auf das Alltags- und Berufsleben des Gastlandes  | **vorbereiten** |
| Eine Vereinbarung, deren Regelungen/Inhalt für alle Beteiligten transparent sind  | **abschließen**  |
| Die Vorkehrungen für Reise, Unterkunft, Visum/Aufenthalt/Arbeitserlaubnis und Versicherungsschutz | **treffen** |
| Mit jedem/r Teilnehmer/-in die persönliche und berufliche Entwicklung aus der Teilnahme am ERASMUS+ MOBILITÄT-Programm | **auswerten** |

**Die Mittlerorganisation (falls zutreffend) sollte**

|  |  |
| --- | --- |
| Geeignete aufnehmende Einrichtungen, die in der Lage sind, die Praktikumsziele zu erreichen  | **aussuchen** |
| Sicherstellen, dass alle nötigen Vorkehrungen vor der Abreise der/des Teilnehmers/-in aus ihrem Herkunftsland getroffen sind, und die Kontaktadressen der beteiligten Partner | **kommunizieren** |

**Der Projektträger und die Aufnehmende Einrichtung Sollten gemeinsam**

|  |  |
| --- | --- |
| Ein auf jede/n Teilnehmer/-in zugeschnittenes Arbeitsprogramm (gegebenenfalls während eines Vorbereitenden Besuchs) | **abstimmen**  |
| Die Begleitungs- und Betreuungsvorkehrungen | **vereinbaren**  |
| Die vereinbarten Verfahren zur Bewertung und Anerkennung der erworbenen Fähigkeiten und Kompetenzen | **umsetzen** |
| Geeignete Kommunikationskanäle für alle Partner einschließlich der/des Teilnehmers/-in | **einrichten** |
| Notwendige Anpassungen des Projekts vornehmen und dafür den Ablauf des Projekts regelmäßig  | **evaluieren** |

**Die aufnehmende Einrichtung sollte**

|  |  |
| --- | --- |
| Das Verständnis der Mentalität und Kultur des Gastlandes | **fördern** |
| Für geeignete Ausstattung und Material sorgen sowie den/die Teilnehmer/-in Aufgaben und Verantwortlichkeiten, die ihren Kenntnissen, Fähigkeiten, Kompetenzen sowie den Praktikumszielen entsprechen,  | **anvertrauen** |
| Eine/n Betreuer/-in, der/die den Praktikumsverlauf begleitet, | **ernennen** |
| Die erforderliche praktische oder logistische Unterstützung | **geben** |
| Hinreichenden Versicherungsschutz des/der Teilnehmer/-in | **überprüfen** |

**Der/DieTeilnehmer/-in sollte**

|  |  |
| --- | --- |
| Sein/ihr Bestes für den Erfolg des Lernaufenthaltes tun und den Vereinbarungen, die getroffen worden sind, | **entsprechen** |
| Die Regeln und Vorschriften der aufnehmenden Einrichtung, ihre üblichen Arbeitszeiten, Verhaltens- und Vertraulichkeitsregeln | **einhalten** |
| Dem Projektträger etwaige Probleme oder Änderungen in Bezug auf den Lernaufenthalt | **mitteilen** |
| Nach Abschluss des Lernaufenthaltes einen Bericht in der vorgegebenen Form zusammen mit den geforderten Abrechnungsunterlagen | **einreichen** |

**ERASMUS+ Mobility**

**Quality Commitment Training Placements**

**The sending organisation undertakes to:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Define** | **placement objectives** in terms of the skills and competencies to be developed. |
| **Choose** | the appropriate **target country**, **host organisation**, **project duration** and **placement content** to achieve these objectives. |
| **Select** | **participants** on the basis of clearly defined and transparent criteria. |
| **Prepare** | participants in collaboration with partner organisations for the **practical, professional and cultural life of the host country**, in particular through language training tailored to meet their occupational needs. |
| **Establish** | a **contract** including **a training agreement** whose contents are transparent for all parties involved. |
| **Manage** | transport, accommodation, visa/work permit **arrangements** and social security cover and insurance. |
| **Evaluate** | with each participant the **personal and professional development** achieved through participation in the Erasmus+ Mobility programm. |

**The intermediary organisation (where appropriate) undertakes to:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Select** | **suitable host organisations** and ensure that they are able to achieve the placement objectives. |
| **Provide** | contact details of all parties involved and ensure that final arrangements are in place prior to participants’ departure from their home country. |

**The promoter/sending and host organisations jointly undertake to:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Negotiate** | a tailor-made **training programme** for each participant (if possible during preparatory visits). |
| **Agree** | **monitoring** and **mentoring** arrangements. |
| **Implement** | agreed **validation** procedures to ensure recognition of skills and competencies acquired. |
| **Establish** | appropriate **communication** channels for all parties including participants. |
| **Evaluate** | the **progress** of the project on an on-going basis and take appropriate action if required. |

**The host organisation undertakes to:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Foster** | understanding of the culture and mentality of the host country. |
| **Assign** | to participants **tasks and responsibilities** to match their knowledge, skills, competencies and training objectives and ensure that appropriate equipment and support is available. |
| **Identify** | a **tutor** to monitor the participant’s training progress. |
| **Provide** | **practical support** if required. |
| **Check** | appropriate **insurance** cover for each participant. |

**The participant undertakes to:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Comply** | with all arrangements negotiated for his/her placement and to **do his/her best to make the placement a success**. |
| **Abide** | by the **rules and regulations of the host organisation**, its normal working hours, code of conduct and rules of confidentiality. |
| **Communicate** | with promoter/sending organisation about **any problem or changes** regarding the placement. |
| **Submit** | a **report** in the specified format, together with requested supporting documentation in respect of costs, at the end of the placement . |

**Anhang B**

**Allgemeine Bestimmungen – ERASMUS+ Mobilität Lernaufenthalt**

**Artikel 1: Haftung**

Jede Vertragspartei entlässt die andere Vertragspartei aus jeglicher Haftpflicht für Schäden, die ihr selbst oder ihrem Personal bei der Erfüllung der vorliegenden Vereinbarung entstehen, sofern diese Schäden nicht durch schweres Verschulden oder vorsätzliches Handeln der anderen Vertragspartei oder deren Personal verursacht wurden.

Der Projektträger stellt die Nationale Agentur beim BIBB in Deutschland, die Europäische Kommission und ihr Personal von Schadenersatzansprüchen Dritter einschließlich des am Projekt beteiligten Personals frei, die im Zusammenhang mit der Erfüllung dieser Vereinbarung entstehen.

Diesbezügliche Entschädigungs- oder Erstattungs-ansprüche werden somit von der NA oder der Europäischen Kommission abgewiesen.

**Artikel 2: Kündigung der Vereinbarung**

Die Vertragsparteien können diese Vereinbarung bei Nichterfüllen einer der vertraglichen Verpflichtungen unabhängig von den Folgen kündigen, die sich aus den für diese Vereinbarung geltenden rechtlichen Bestimmungen ergeben; der Projektträger kann diese Vereinbarung also von Rechts wegen ohne Einhaltung weiterer gerichtlicher Formalitäten kündigen oder auflösen, nachdem er die Vertragsparteien per Einschreiben in Verzug gesetzt hat und dieser Aufforderung nicht binnen einem Monat nachgekommen wurde.

Der/die Teilnehmer/-in verpflichtet sich zur Rückzahlung bereits ausgezahlter Fördergelder bei Nichteinhaltung der Vertragslaufzeit oder der vertraglichen Vereinbarungen.

Im Falle der Beendigung des Vertrages bei “höherer Gewalt” oder einer unvorhersehbaren Ausnahmesituation außer Kontrolle des/der Teilnehmer/-in, die nicht durch eigenes Verschulden verursacht wurde, erhält der/die Teilnehmer/-in den Zuschuss entsprechend der tatsächlichen Dauer der geleisteten Maßnahme ausgezahlt. Alle darüber hinaus gehenden Zuschüsse müssen zurückgezahlt werden.

**Artikel 3: Datenschutz**

Alle in der Vereinbarung enthaltenen personen-bezogenen Daten unterliegen des Datenschutzes gem. Bundesdatenschutzgesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 14. Januar 2003 (BGBl. I S. 66), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22. August 2006 (BGBl. I S. 1970) und der Verordnung (EG) Nr. 45/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Gemeinschaft und zum freien Datenverkehr.

Die Verarbeitung dieser Daten erfolgt ausschließlich zum Zweck der Erfüllung und der Nachbereitung der Vereinbarung; sie können jedoch den Stellen übermittelt werden, die für die Durchführung von Kontrollen und Rechnungsprüfungen zuständig sind, etwa der Nationalen Agentur, der Europäischen Kommission, dem Europäischen Rechnungshof oder dem Europäischen Amt für Betrugsbekämpfung OLAF.

Der/die Teilnehmer/-in kann auf schriftlichen Antrag Zugang zu den persönlichen Daten erhalten und die Berichtigung unrichtiger oder unvollständiger Daten verlangen. Entsprechende Anträge und Fragen in Bezug auf die Verarbeitung persönlicher Daten sind an den Projektträger oder die Nationale Agentur beim BIBB zu richten. Der/die Teilnehmer/-in kann jederzeit beim Projektträger oder dem Bundesinstitut für Berufsbildung Beschwerde bezüglich der Art und Weise der Verarbeitung seiner/ihrer personenbezogenen Daten einreichen.

**Artikel 4: Kontrollen und Rechnungsprüfung**

Die Vertragsparteien verpflichten sich, alle Informationen vorzulegen, welche die Nationale Agentur, die Europäische Kommission oder eine von den beiden bestimmte externe Einrichtung fordern, um sich von der ordnungsgemäßen Durchführung des Projekts und der ordnungsgemäßen Anwendung der Vereinbarung zu vergewissern.

**Annex B**

**GENERAL CONDITIONS**

**Article 1: Liability**

Each contracting party shall exonerate the other from any civil liability for damages suffered by him or his staff as a result of performance of this contract, provided such damages are not the result of serious and deliberate misconduct on the part of the other party or his staff.

The National Agency of [..country..], the European Commission or their staff shall not be held liable in the event of a claim under the contract relating to any damage caused during the execution of the placement. Consequently, the National Agency of Germany or the European Commission shall not entertain any request for indemnity of reimbursement accompanying such claim.

**Article 2: Termination of the contract**

In the event of failure by the participant to perform any of the obligations arising from the contract, and regardless of the consequences provided for under the applicable law, the institution is legally entitled to terminate or cancel the contract without any further legal formality where no action is taken by the beneficiary within one month of receiving notification by registered letter.

If the participant terminates the contract before its contractual end or if he/she fails to follow the contract in accordance with the rules, he/she will have to refund the amount of the grant already paid.

In case of termination by the participant due to "force majeure", i.e. an unforeseeable exceptional situation or event beyond the participant's control and not attributable to error or negligence on his/her part, the participant will be entitled to receive the amount of the grant corresponding to the actual time of the placement. Any remaining funds will have to be refunded.

**Article 3: Data Protection**

All personal data contained in the contract shall be processed in accordance with Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data. Such data shall be processed solely in connection with the implementation and follow-up of the contract by the sending institution, the National Agency and the European Commission, without prejudice to the possibility of passing the data to the bodies responsible for inspection and audit in accordance with Community legislation (Court of Auditors or European Antifraud Office (OLAF)).

The participant may, on written request, gain access to his personal data and correct any information that is inaccurate or incomplete. He/she should address any questions regarding the processing of his/her personal data to the sending institution and/or the National Agency. The participant may lodge a complaint against the processing of his personal data with the [national supervising body for data protection] with regard to the use of these data by the sending institution, the National Agency, or to the European Data Protection Supervisor with regard to the use of the data by the European Commission.

**Article 4: Checks and Audits**

The parties of the contract undertake to provide any detailed information requested by the European Commission, the National Agency of Germany or by any other outside body authorised by the European Commission or the National Agency of Germany to check that the Placement and the provisions of the contract are being properly implemented.